# T 24

880403

**Raumtrockner** **Dehumidifier** **Déshumidificateur**

# Betriebs-anleitung

# Instruction handbook

# Notice d'instruction

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie Ihren Raumtrockner benutzen. Bitte bewahren Sie diese danach für den späteren Bedarf an einem sicheren Platz auf.

Read these instructions carefully before using your dehumidifier. After reading, keeping them in a safe place for furter reference. They will prove useful later when further information is needed.

Veuillez lire cette notice soignieusement avant utiliser votre déshumidificateur. Gardez-la bien pour un besoin future.

**Stand Jan. 2005**

| Inhaltsverzeichnis | Seite | Contents | Page | Sommaire | Page |
|---|---|---|---|---|---|
| Sicherheitshinweise | 3 | Cautions | 3 | Cautions de sécurité importants | 3 |
| Einzelteile | 4 | Illustration of the outlook | 4 | Vue éclatée | 4 |
| Richtlinien | 5 | Directions | 5 | Directives | 5 |
| Entfeuchtung, Kondensatablauf | 6 | Dehumidifying, drainage | 6 | Déshumdification, Sortie de l'eau condensation | 6 |
| Entfernung des Wassertanks | 7 | Removal of water tank | 7 | Enlèvement du récipient d'eau | 7 |
| Wartung | 8 | Maintenance | 8 | Entretien | 8 |
| Technische Daten | 10 | Technical data | 10 | Données techniques | 10 |
| Störungen und Abhilfe | 11 | Trouble shooting | 11 | Les pannes et moyens d'y remedier | 11 |


***Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung , Aufstellung, Wartung , wie in der Betriebsanleitung vorgegeben oder eigenmächtigen Änderungen an der werkseitig gelieferten Geräteausführung erlischt jeglicher Gewährleistungsanspruch.***

***Im Übrigen gelten unsere „Verkaufs- und Lieferbedingungungen"***

***Technische Änderungen im Sinne der Produktverbesserung vorbehalten.***

***Any use, installation, maintenance that is not effected according to the rules as asserted in the technical manual, or unauthorized modifications on the original version as delivered from manufacturer leads to expiration of any right to warranty.***

***Furtheron our „Conditions of Sales and Delivery" are valid.***

***Technical modification for product improvement are subject to change without notice.***

***Toute utilisation, installation et maintenance qui ne soit pas effectué conformément aux directives fixés dans le manuel technique, ainsi que toute modification à l'appareil livré du fabricant dans sa version originale, entraîne l'expiration du droit de garantie.***

***En plus, nos „Conditions de vente et de livraison" sont en vigueur.***

***Sous réserve de modification technique dans le sens d'amélioration du produit.***


Ausgabe 03 / 2004
Technische Änderungen vorbehalten

## Sicherheitshinweise

**Important safety precautions / Cautions de sécurité importants**

1. Bevor Sie das Gerät anschließen überprüfen Sie bitte, ob die auf dem Typenschild (Geräterückseite) angegebene Netzspannung mit der in Ihrem Haushalt vorhandenen übereinstimmt. =220V+5%
2. Schalten Sie das Gerät am Bedienfeld ein und aus
3. Stellen Sie den Luftentfeuchter auf einen geraden, glatten Untergrund.
4. Keine Gegenstände in die Luftgitter stecken
5. Stellen Sie immer sicher, dass das Gerät eben steht um Wasserverschmutzungen zu vermeiden
6. Keine brennbaren Flüssigkeiten an das Gerät bringen
7. Blockieren Sie nicht die Luftansaug- und –Ausblasgitter
8. Öffnen Sie das Gerät nicht und arbeiten Sie nicht daran, während das Netzkabel eingesteckt ist
9. Der Einsatzbereich ist von 5°C bis 35 °C (Das Gerät kann zeitweise auf Sicherheit schalten, wenn die Umgebungs-temperatur außerhalb dieser Temperaturen liegt)
10. Unterhalb einer Temperatur von 5°C ist eine Luftentfeuchtung im Haushalt nicht notwendig
11. Sobald der gewünschte Feuchtigkeitsgrad erreicht ist, schaltet das Gerät ab. Es schaltet automatisch wieder ein, wenn die Luftfeuchtigkeit diesen eingestellten Wert wieder übersteigt.
12. Das Gerät schaltet ab, sobald der Wasserbehälter voll ist.
13. Sollte das Gerät aufhören zu arbeiten oder unnormal wieder einschalten, nehmen Sie bitte Kontakt auf zu Ihrem Händler.

1. Make sure the voltage is within 220V +5%.
2. Please utilise control panel for switching on/off.
3. Dehumidifier should be placed firmly and should not be tilted.
4. Do not place any objects through inlet /outlet grill.
4. Always make sure unit is on level floor to avoid water spillage.
6. Avoid putting flammable liquids on unit.
7. Do not block air inlet/outlet.
8. Do not open unit and tamper with electrical wiring with unit plugged in.
9. The operating temperature range is from 5°C to 35° C (The machine shall periodically switch off on safety operated outside this range)
10. Dehumidification for domestic purposes should not be necessary when room temperature is below 5°C.
11. Once the desired humidity level within the room is reached, the unit shall switch off. It shall once again start automatically when the room humidity has risen above the desired set point.
12. The machine shall automatically switch off when the water tank is full.
13. When machine stops amd starts abnormally and is operating with in the range mentioned above, please contact your nearest GALA agent.

1. Avant brancher l'appareil vérifier, si la tension électrique indiquée sur le type étiquette (recto de l'appareil) corresponde bien à la tension électrique domestique. = 220V+5%
2. Pour la mise en et hors service, utilisez le bord
3. Mettre le déshumidificateur sur un sol bien plat et droit.
4. Ne pas mettre des objets dans les grilles d'air
5. Assurez toujours, que l'appareil soit sur un sol égal pour éviter des dégat d'eau
6. Ne toucher pas l'appareil avec du liquide inflammable
7. Ne bloquer pas les grilles d'air d'entrée et de sortie
8. N' ouvriez pas l'appareil ni travaillez au-dessus quand il est branché
9. La domaine d'application est de 5°C à 35°C (L'appareil peut se mettre en sécurité en travaillant hors de cette marge)
10. Au-dessous d'une température de 5°C, une déshumidification domestique n'est guère nécessaire
11. Quand le niveau hygrométrique souhaité est atteint, l'appareil se met hors service. Il se remet en service automatiquement dès que ce taux soit excédé de nouveau.
12. L'appareil se met hors service dès que le reservoir d'eau est plein.
13. Si l'appareil arrète à travailler ou s'il se remet en route de manière irrégulière, veuillez contacter votre distributeur.

Ausgabe 03 / 2004
Technische Änderungen vorbehalten

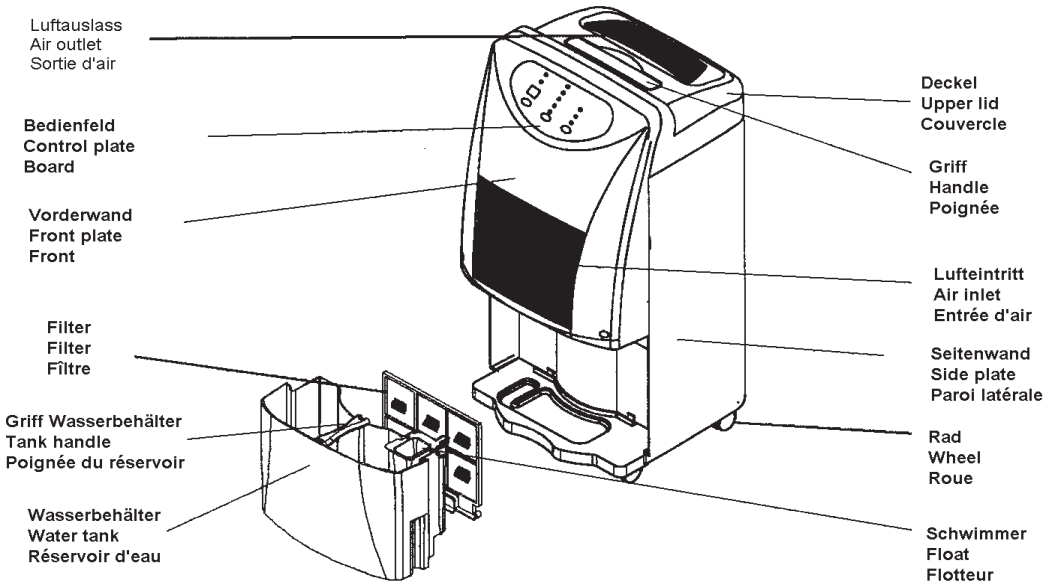



Figure 1

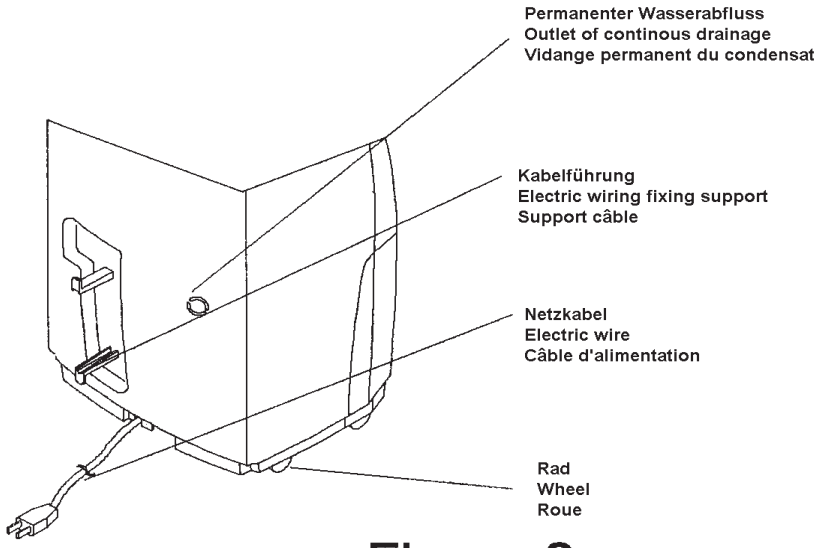



Figure 2

| | | |
|---|---|---|
| Luftfeuchtigkeit | RH % | Humidité ambiante |
| Temp.°C | Temp.°C | Temp.°C |
| Temp/ Feuchtigkeit | Temp/ Humidity | Temp./ humdité |
| Inhalt | Contents | Contenu |
| Saubere Luft | Air clean | Air propre |
| Auswahl | Select | Choix |
| Wasserbehälter voll | Water full | Récipient d'eau plein |
| Enteisung | Defrost | dégivrage |
| Funktion „ein“ | Function “ein” | Fontion „marche“ |
| Ein/Aus | ON/OFF | Marche/ Arrêt |

Ausgabe 03 / 2004
Technische Änderungen vorbehalten

| | | |
|---|---|---|
| **1.** Stecken Sie das Netzkabel ein (Die Raumfeuchtigkeit wird im Display angezeigt) | **1.** Plug in power socket. (The ambient humidity will be shown in the display window) | **1.** Branchez le câble d'alimentation (l'humidité est indiquée sur le bord) |
| **2.** Sobald der Ein/Aus-Schalter gedrückt wurde, beginnt der Luftentfeuchter zu arbeiten. Die Lampen „Running", „Cont.", "air clean" und "RH" leuchten. | **2.** The dehumidifier will begin operating as soon as the power ON/OFF button has been pressed. At that time the RUNNING CONT. AIR CLEAN and RH light should all be on. | **2.** Dès que l'interrupteur marche/arrêt est touché, le déshumidificateur commence à travailler. Les lampes «Running», «Cont", "Air clean" et "RH" s'allument. |
| **3.** Feuchtigkeitskontrollfunktionen: Um die Feuchtigkeitsüberwachung zu verändern, wählen Sie "cont." 70%, 60%, 50% oder „Air Clean" mittels der „Select"- Taste | **3.** Humidity control functions: To change humidity control, select CONT. 70%, 60%, 50% or AIR CLEAN using the SELECT button. | **3.** Fonctions de contrôle de déshumidification: Pour changer la surveillance l'humidification, choisissez «cont» 70%, 60%, 50% ou «Air clean» par la touche «Select». |
| **4.** Sobald die „Select" – Taste gedrückt wurde und die Lampe „70%" leuchtet, bedeutet dies, dass die Luft entfeuchtet wird, bis der Feuchtigkeitsgehalt 70% beträgt.<br>a) Das Gerät arbeitet nicht mehr, sobald die Feuchtigkeit unter 70% absinkt, der Kompressor schaltet ab, aber das Gebläse läuft weiter, „Air Clean" –Lampe leuchtet.<br>a) Das Gerät arbeitet erneut, sobald die Feuchtigkeit 70% überstiegen hat. | **4.** When the SELECT button has been pressed and the 70% indicator light becomes on, this means that the air will be dehumidified until the humidity is 70%.<br>a. The device will automatically stop operating if the humidity goes below 70%, the compressor will turn off, but fan will continue running, "AIR CLEAN" light will blink.<br>b. The device will start operating again after the humidity rises above 70%. | **4.** Dès que la touche «select» a été touché et la lampe «70%» est allumée, cela signifie que l'air est déshumidifié jusqu'à l'humidité s'élève à 70%.<br>a. L'appareil ne fonctionne plus, dès que l'humidité se diminue au dessous de 70%, le compresseur s'arrête, mais le ventilateur continue à travailler, la lampe «air clean» s'allume.<br>b. L'appareil redémarre dès que l'humidité est au dessus de 70%. |
| **5.** Der gleiche Ablauf tritt ein, wenn 60% oder 50% Feuchtigkeit eingestellt wurde. ( Das Gerät wird 15 Sekunden nach Anwählen der entsprechenden Funktion zu arbeiten beginnen) | **5.** The same process will occur when 60% or 50% humidity has been selected. (The device will start operating 15 seconds after a function has been selected.) | **5.** Le même procès s'avère avec le réglage hygrométrie de 60% ou 50% (l'appareil commencera son travail 15 sec. après la mise de la fonction correspondante). |
| **6.** Das Gerät wird nur dann die Luft reinigen und entfeuchten, wenn die Funktion „Air Clean" gewählt wurde. | **6.** The device will only clean the air, and will be dehumidify, when the AIR CLEAN function has been selected. | **6.** L'appareil purifiera et déshumidifiera l'air seulement, quand la fonction «air clean» a été choisie. |
| **7.** Das Gerät wird ständig die Luft entfeuchten, wenn die „Cont"- Funktion angewählt wurde, ungeachtet des Feuchtigkeitsgehalts, solange, bis der Wasserbehälter voll ist. | **7.** The device will dehumidify continuously remove moisture when the CONT. function has been selected. No matter whether the ambient humidity is high or low, dehumidification will continue until the water tank is full. | **7.** L'appareil déshumidifiera de manière constante quand la fonction «cont» a été choisie, n'importe du contenu d'humidité, jusqu'à le récipient d'eau est plein. |
| **8.** Ein Summton ertönt und die Lampe „Water Full" blinkt. Die Lampe hört erst auf zu blinken und der Entfeuchter arbeitet erst wieder, wenn der Wasserbehälter geleert und wieder eingesetzt wurde. | **8.** A buzzer will sound three times and the WATER FULL light will flash continuously when the water tank is full. The light will stop flashing and the dehumidifier will begin operating again as soon as the water tank has been emptied and replaced. | **8.** Un signal sonore se fait entendre et la lampe "water full" clignote. La lampe arrête de clignoter seulement et le déshumidificateur recommence à travailler seulement après avoir vidé et remis le récipient d'eau. |
| **9.** Wenn die „Defrost"- Lampe leuchtet, bedeutet das, dass der Luftentfeuchter im Enteisungsmodus ist. In diesem Modus wird der Kompressor ausgeschaltet, aber die Feuchtigkeitskontrolllampe „air clean" leuchtet und das Bedienfeld bleibt beleuchtet. Der Kompressor wird nach 15 Minuten wieder beginnen zu arbeiten. | **9.** When the DEFROST lamp goes on, this indicates that the dehumidifier is in the defrost model. In this model the compressor will be shut off, but the humidity control light, AIR CLEAN light, and display will remain lit. The compressor will begin operating again after 15 minutes. | **9.** Quand la lampe «defrost» s'allume, le déshumidificateur est en fonction dégivrage. Dans cette fonction, le compresseur est hors service, mais la lampe de contrôle d'humidité AIR CLEAN est allumée et le bord demeure également allumé. Le compresseur redémarrera après 15 minutes. |
| **10.** Die Temperatur- und Feuchtigkeitsanzeige zeigt die Raumtemperatur und Raumfeuchtigkeit in unmittelbarer Nähe des Luftentfeuchters an. Das Bedienfeld zeigt die Raumfeuchtigkeit nur an, nachdem das Gerät eingeschaltet wurde. Um die Temperatur angezeigt zu bekommen, drücken Sie die TEMP/HUM Taste und die Temperatur wird im oberen Teil des Bedienfeldes angezeigt. Drücken Sie die TEMP/HUM Taste ein zweites Mal, um die Feuchtigkeit angezeigt zu bekommen. (Ersetzen Sie die Batterien, wenn das Bedienfeld nicht mehr zwischen Temperatur und Feuchtigkeit wechselt.) | **10.** The temperature and humidity display show the ambient temperature and humidity of the air around the dehumidifier. The display will show only humidity when the device is first turned on. To view the temperature, press the TEMP/HUM button and the temperature will appear in the upper part of the window. Press the TEMP/HUM button a second time to display the humidity. (Replace the battery if the display no longer switches between the temperature and humidity.) | **10.** L'indication de température et d'humidité indique la température et l'humidité ambiante autours du déshumidificateur. L' hygrométrie ambiante est indiquée sur le bord seulement, après que l'appareil soit en marche. Pour voir la température, touchez la touche TEMP/HUM, et la température est indiquée dans la partie supérieure du bord. Poussez la touche TEMP/HUM une deuxième fois pour voir l'hygrométrie ambiante. (Remplacer les piles quand le bord ne change plus entre température et humidité.) |
| **11.** Drücken Sie die POWER- Taste einmal, um das Gerät auszuschalten. | **11.** Press the POWER button once to shut off the dehumidifier. | **11.** Poussez la touche POWER une fois pour arrêter l'appareil. |

Ausgabe 03 / 2004
Technische Änderungen vorbehalten

**1.** ***Entfeuchtungsautomatik:***
nachdem die Feuchtigkeit am Hygrostat eingestellt wurde, wird das Gerät automatisch ein- und ausschalten und so den Feuchtigkeitsgrad konstant halten. Das ist bequem und stromsparend.

**2.** Dieser Luftentfeuchter ist mit einem Hygrostat ausgestattet, den Sie beliebig einstellen können.

**3.** ***Betrieb Dauerenfteuchtung:***
Auf der Basis hoher Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit wurde das Gerät nicht zur Hängemontage während des Betriebs konzipiert, und ist speziell zur Trocknung von Kleidung geeignet.

**4.** ***Filterdesign***:
Regelmäßige Filterreinigung ist wichtig für einwandfreie Funktion. (Entnehmen Sie den Wasserbehälter und ziehen Sie den Filter unter der Frontplatte heraus.)

***Kondensatablauf***

**1.** Wenn der Wasserbehälter voll ist
a. wird das Gerät aufhören zu arbeiten und
die TANK VOLL –Lampe ( rote Lampe) leuchtet auf.
b. Entnehmen Sie den Wasserbehälter am Griff unter dem Wasserbehälter und leeren sie ihn.
c. Danach schieben Sie ihn leicht in seine Position zurück

***Achtung!***
Um den Kompressor vor einer Störung durch unterbrochenes Starten zu schützen, bitte nehmen sie nicht wiederholt den Wasserbehälter heraus und setzen ihn abwechselnd wieder ein.

**2.** **Für Dauerablauf** (Benutzen Sie einen Abflussschlauch für Dauerablauf)
a. Entnehmen Sie den Wasserbehälter
b. Öffnen Sie die Wasserablauföffnung hinten am Gerät mit einem spitzen Gegenstand.
c. Führen Sie einen PVC-Schlauch mit Ø 14mm von der Wasserablauföffnung zu einem Abfluß.
d. Befestigen Sie diesen Schlauch gut (leicht fallend)
e. Schieben Sie den Wasserbehälter wieder an seinen Platz (mittlerweile ist die Betrieblampe wieder an und die Tank-Voll Lampe geht aus.

**1.** ***Auto-dehumidifying***
After the humidistat is set, the machine will start and stop running automatically and maintain the humidity. It is convenient and can save electricity.

**2.** This dehumidifier is equipped with humidity adjustable control button. You can adjust it at will.

**3.** ***Function of continuous dehumidifying***
Based on high temperature and high humidity, this dehumidifier was designed not to suspend during running, it is especially suitable for drying clothes.

**4.** ***Design of filter***
It is convenient to clean and ensure the dehumidifier can function properly. (Take out the water tank, then pull out the filter under the front plate)

***Drainage***

1. When the water tank is full
a. When the water tank is full, the machine will stop running and the tank full light will be on (red light).
b. Meanwhile, please take out the water tank
slightly with the handle under the water tank and pour out the water.
c. After pouring, push the water tank back into the dehumidifier slightly until it is in position.

***Caution***
To prevent the compressor from breakdown by interrupted starting, please do not "Take out" and "Put back "repeatedly.

2. When it is draining continuously. (Use the drainpipe to drain continuously)
a. Take out water tank.
b. Open the drainage hole at the back of the machine with something sharp.
c. Insert a caliber of Ø 14mm PVC drainpipe
from the drainage hole through to drainage outlet.
d. Connect the drainpipe with drape outlet tightly.
e. Put the water tank back in position. (Meanwhile, the running light is on and the
full light goes off.)

**1.** ***Déshumidification automatique:***
Après que l'humidité a été réglée à l'hygrostat, l'appareil se mettra en route et s' arrêtera automatiquement et ainsi maintenir l'hygrométrie constante. Cela est confortable est économique.

**2.** Ce déshumidificateur est équipé d'un hygrostat que vous pouvez régler selon volonté.

**3.** ***Fonction déshumidification permanente:*** Sur la base des températures élevées et d'une humidité élevée, l'appareil n'est pas construit pour montage suspendu pendant son opération et il est spécialement approprié pour le séchage de vêtement.

**4.** ***Filtre:***
Le nettoyage régulière est important pour la fonction impeccable. (Enlever le récipient d'eau et tirer le filtre au dessous du front.)

***Sortie de l'eau de condensation***

**1.** Si le récipient d'eau est plein
a. L'appareil s'arrêtera et la lampe «récipient plein» (lampe rouge) s'allume
b. Enlevez le récipient d'eau à la poignée et vider le.
c. Puis remettez-le légèrement à sa place dans le déshumidificateur.

***Attention!***
Pour protéger le compresseur d'une panne causé par démarrage interrompu, n'enlevez et ne remettez pas le récipient d'eau de manière répétée.

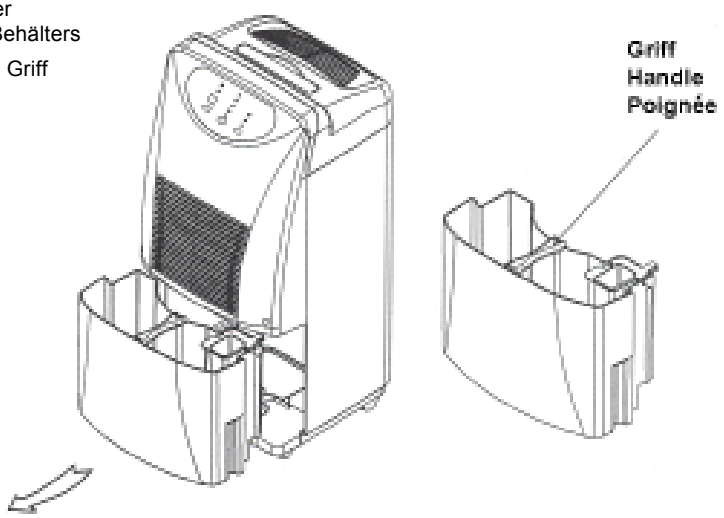
2. Pour le vidange permanent (Utilisez un tuyaux)
a. Enlevez le récipient d'eau
b. Ouvriez la sortie d'eau de condensation à l'arrière de l'appareil par un objet tranchant.
c.. Mettez un tuyau PVC de diamètre 14mm de la sortie à l'appareil à la voie d'écoulement
d. Fixer bien ce tuyau en descente
e. Remettez le récipient d'eau à son place (entre- temps la lampe de fonction est de
nouveau allumée et la lampe TANK FULL


Ausgabe 03 / 2004
Technische Änderungen vorbehalten

## Entfernung des Wassertanks

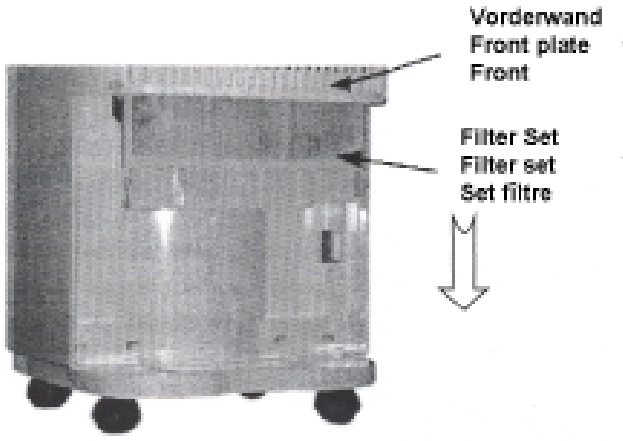
**Removal of water tank / Enlèvement du récipient d'eau**

1. Entnehmen Sie den Wasserbehälter am konkaven Griff unterhalb des Behälters
2. Heben Sie den Wasserbehälter am Griff unter dem Wasserbehälter




1. Take out water tank from the concave under the water tank.
2. Lift the water tank by the handle on water tank

1. Tirez le récipient d'eau à la poignée concave en bas du récipient
2. levez le récipient d'eau à la poignée au dessous du récipient d'eau




1. Entnehmen Sie den Wasserbehälter
2. Ziehen Sie den Nylonfiltersatz aus dem Unterteil der Vorderwand
3. Nehmen Sie den Nylonfiltersatz (hinten) heraus und setzen Sie den Kohlefilter ein. Danach den Nylonfilter (vorn). Die Positionen wie unten gezeigt beachten.

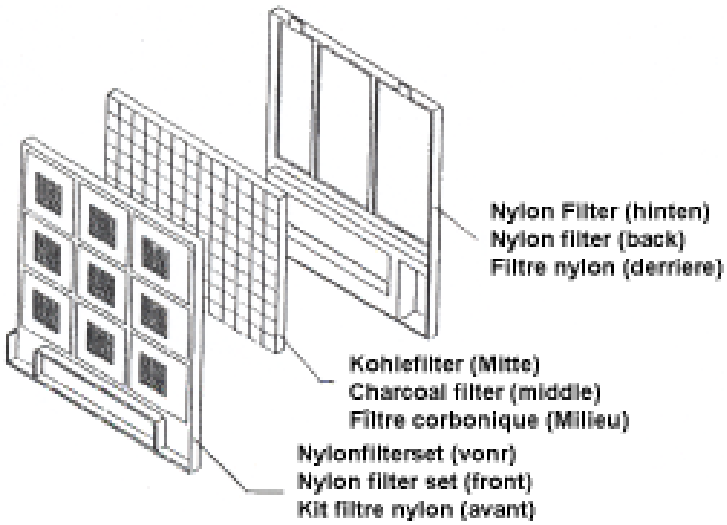
**WARNUNG: Entfernen Sie die Plastiktasche, in die der Kohlefilter eingehüllt ist.**

**WARNING: The polybag wrapped the charcoal filter should be taken off before putting into the nylon filter set.**

**ATTENTION: Enlevez le sac plastique, dans laquelle le filtre carbonique a été enveloppé.**

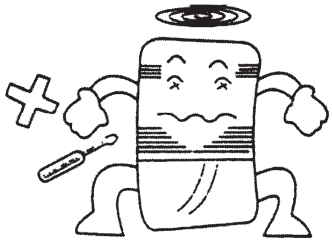
1. Take out the water tank.
2. Pull down the nylon filter set from the bottom of front panel.
3. Take out the nylon filter set(back) & put the charcoal filter in. Then nylon filter set(front).The position for placing as below.

1. Enlevez le récipient d'eau
2. Tirez le kit filtre nylon de la partie en bas du front
3. Enlevez le kit filtre nylon (derrière) et mettez le filtre carbonique, puis le filtre nylon (avant). La position de placement comme indiquée ci-dessous.

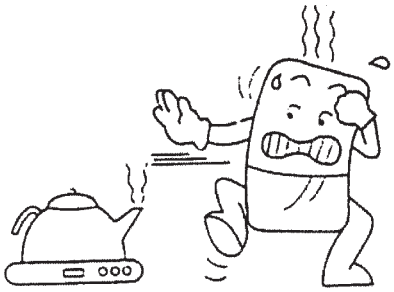



Ausgabe 03 / 2004
Technische Änderungen vorbehalten

Stellen Sie das Gerät nicht auf unebenen Boden
Do not place unit on uneven surface
Ne poser pas l'appareil sur un sol inégal.
.



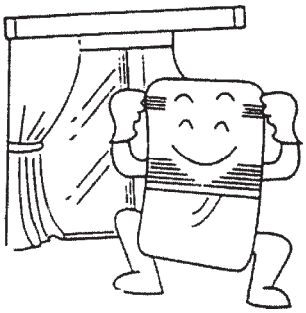
Do not insert any sharp objects into air - inlet / outlet.
Führen Sie keine spitzen Gegenstände in die Luftein- und –auslässe
N'insérer pas des objets à vives dans les grilles d'air



Lassen Sie das Gerät nicht direkt neben Heizstrahlern oder Dampfkesseln arbeiten

Do not operate unit in same area as radiators / kettles.

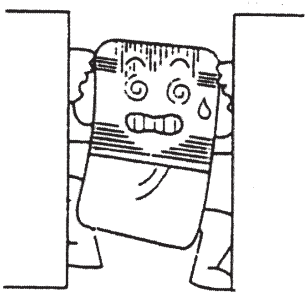
Ne fait pas opérer l'appareil directement à côté des radiateurs ou des chaudières à vapeur.



Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien oder bei geöffneten Fenster und Türen

Do not operate unit with windows / door open to outside air

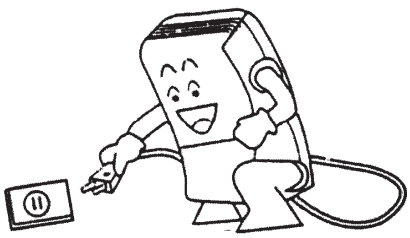
Ne fait pas opérer l'appareil dehors ou avec les fenêtres ou portes ouvertes.



Bitte behindern Sie nicht die Luftströme vom und zum Gerät

Please do not obstruct air passages to and from unit...

N'empêcher pas le libre courant d'air d'entrée et d'air de sortie

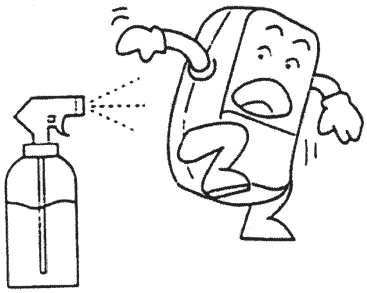


Stecken Sie das Gerät aus, wenn es über längere Zeit nicht in Betrieb ist.

Unplug unit when not in use for extended periods.

Débrancher l'appareil lors de non-fonctionnement pour un longue période.

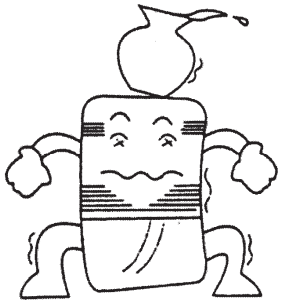
Ausgabe 03 / 2004
Technische Änderungen vorbehalten



Sprühen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät

Do not spray any liquid to unit

Ne vaporiser riens en fines gouttelettes dans l'appareil



Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät

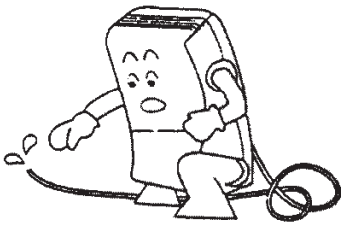
Do not put heavy objects on top of unit.

Ne posez pas des objets lourds sur l'appareil

Reinigen Sie den Luftfilter
14-tägig mit kaltem Wasser

Wash the air filter once every 2 weekswith cold water.

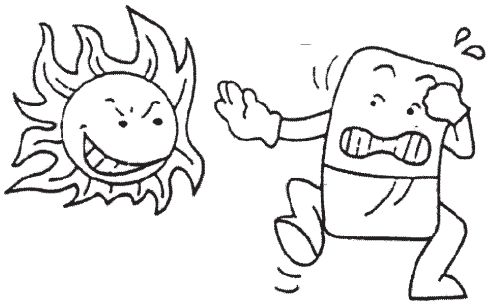
Nettoyez le filtre tous les 15
jours par de l'eau froide



Bei Dauerkondensatabfluß: Versichern Sie sich, dass der Abflussschlauch ungehindert mit Gefälle verläuft

Make sure drain hose is not kinked when using continuous drainage

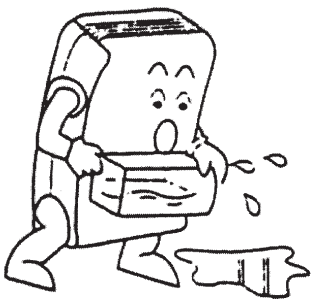
En cas de vidange de l'eau de condensation permanente: Assurez que le tuyau d'écoulement sans obstacle et en descente.



Trocknen Sie den Filter
nicht in der Sonne

Do not dry filter under the sun.

Ne sécher pas le filtre au soleil



Leeren Sie den Wasserbehälter bevor Sie das Gerät bewegen

Empty water tank before moving unit.

Vider le récipient d'eau avant de bouger l'appareil

Ausgabe 03 / 2004
Technische Änderungen vorbehalten

***Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie Kontakt auf mit Ihrem Vertragshändler, sobald die folgenden Anzeichen vorliegen:***

1. ***Wenn die Sicherungen im Gerät mehrmals ausgehen***
2. ***Wenn das Netzkabel heiß wird***

***Bitte überprüfen Sie die folgenden Punkte zuerst selbst – öffnen Sie jedoch das Gerät nicht ohne den Techniker.***

***Please stop using unit and contact your nearest GALA dealer when the following situations occur.***
***1. The unit fuse blows periodically.***
***2. Power supply cable gets hot. When you need to ask technicians for help***

***Please check your dehumidifier by yourself according to the following items.***
***(Do not open the outer except a technician is with you.)***

| | **T 24** |
|---|---|
| Type | Einphasig / B type / monophasé |
| Spannung + -Frequenz<br>Rated voltage and frequency<br>Branchement électrique et fréquence | Single 230 V / 50 Hz |
| Belastung<br>Rated load<br>charge | 600 W |
| Stromaufnahme<br>Rated running current<br>Tension | 3,2 A |
| Gewicht<br>Weight<br>Poids | 17,0 kg |
| Entfeuchtungsleistung<br>Rated dehumdifying capacity<br>Puissance | **12l** /Tag/day/jour<br>Raumfeuchtigkeit/RH/humidité ambiente 60%<br>**24l** /Tag/day/jour<br>Raumfeuchtigkeit/RH/humidité ambiente 80% |
| Maße<br>Dimension<br>Dimensions | Breite/ Width/ Largeur 300 mm<br>Tiefe/Depht/profondeur 310 mm<br>Höhe/Height/hauteur 620 mm |
| Einsatzbereich<br>Applicable temperature<br>Domaine d'application | 5°C ~ 35°C |
| Inhalt Wasserbehälter<br>Capacity of water tank<br>contenu récipient d'eau | 5.0 l |

Ausgabe 03 / 2004
Technische Änderungen vorbehalten

| Fehler | Prüfen |
|---|---|
| Das Gerät arbeitet nicht, obwohl eingeschaltet | 1. Ist der Wasserbehälter richtig eingesetzt?<br>2. Ist das Gerät eingesteckt und angeschaltet?<br>3. Ist die Sicherung draußen? |
| Das Gerät entfeuchtet nicht richtig | 1. Ist der Filter sauber?<br>2. Ist die Raumtemperatur oder die Luftfeuchtigkeit zu niedrig?<br>3. Ist der Luftein- und –austritt frei? |
| Das Gerät arbeitet permanent ohne abzuschalten | 1. Sind Fenster oder Türen offen?<br>2. Sind dampferzeugende Geräte im Raum?<br>3. Ist der Raum zu groß ? |
| Das Gerät macht viel Lärm | 1. Ist der Luftfilter schmutzig?<br>2. Sind alle Gehäuseteile fest?<br>3. Ist die Raumtemperatur über 35°C? |

| Fault | Checks |
|---|---|
| The machine does not operate when switched on. | 1. Is the position of water tank correct?<br>2. Is the unit plugged in and switched on?<br>3. Is the fuse blown? |
| Unit is inefficient. | 1. Is the filter clean?<br>2. Is the ambient temperature or humidity too low?<br>3. Are the inlet / outlet clear? |
| Unit runs continuously without switching off. | 1. Are the door and windows open?<br>2. Are there any appliances producing steam within the same area?<br>3. Is the room too big? |
| The unit is noisy. | 1. Is the air filter dirty?<br>2. Are all the panels secured?<br>3. Is the room temperature too high it. Above 35 C? |

| Panne | Vérifier |
|---|---|
| L'appareil ne travaille pas même s'il est mis en marche | 1. Le récipient d'eau, est-il bien placé?<br>2. Est-ce que l'appareil est branché et mise en service<br>3. Le fusible, est il bien active? |
| L'unité ne déshumidifie de manière efficace | 4. Le filtre, est-il propre?<br>5. La température ou l'humidité ambiante, est-elle trop basse?<br>6. Est le fusible hors service? |
| L'unité travaille sans interruption | 1. Sont des fenêtres ou des portes ouvertes?<br>2. Sont des appareils dans le local que produisent de la vapeur?<br>3. Est-ce que le local est trop grand? |
| L'appareil fait beaucoup de bruit | 4. le filtre d'air, est-il encrassé?<br>5. Sont tous les éléments de coffret bien fixés?<br>6. Est la température d'air au dessus de 36C? |

Ausgabe 03 / 2004
Technische Änderungen vorbehalten

| Wartungsintervalle / Servicing intervals / Intervalles de maintenance | | |
|---|---|---|
| Tag der Wartung<br>Day of servicing<br>Jour de maintenance | Name<br>Name<br>Nom | Bemerkungen<br>Notes<br>Notes |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

*Any use, installation, maintenance that is not effected according to the rules as asserted in the technical manual, or unauthorized modifications on the original version as delivered from manufacturer leads to expiration of any right to warranty.*
*Furtheron our „Conditions of Sales and Delivery“ are valid.*
*Technical modification for product improvement are subject to change without notice.*

**Kroll GmbH · Wärme- und Lüftungstechnik**
**Pfarrgartenstraße 46 · Postfach 67**
**D-71737 Kirchberg/Murr · Telefon +49(0)7144 830-0**
**Telefax +49(0)7144 830-100**

**Kroll (UK) · Ltd. Azura Close, Unit 49**
**Woolsbridge Ind. Estate-Dorset - Wimborne BH**
**216 SZ Three Legged Cross**
**Telefon +44(0)120 28 222 21 · Telefax +44(0)120 28 222 22**